

# ***Il est impoli de dire non : l'attitude des Vietnamiens à l'égard du tabac***



1998-10-30

*Keane Shore*

[Légende : Vietnamienne poussant un portant de vêtements à Hanoi.]

L'attitude des gens à l'égard du tabac constitue un des principaux obstacles à la lutte contre le tabagisme au Viet Nam, laisse entendre un rapport publié récemment par des chercheurs canadiens et vietnamiens.

*L'attitude qui avait cours autrefois en Amérique du Nord (il est impoli de demander à quelqu'un de ne pas fumer) prévaut encore au Viet Nam, affirme [Debra Efroymsen](#), conseillère à [PATH Canada](#) (Programme de technologie appropriée en santé) et co-auteur du rapport *Il est impoli de dire non : l'opinion des Vietnamiens au sujet de la lutte contre le tabagisme*, financé par le programme de [recherche pour la lutte mondiale contre le tabac](#) (RMCT); anciennement appelé Initiative internationale sur le tabac, RMCT loge au Centre de recherches pour le développement international à Ottawa.*

## **De nombreuses raisons de fumer**

Efroymsen et ses partenaires, Vu Pham Nguyen Thanh de l'Institut de sociologie d'Hanoi et Dao Tran Phuong du Centre de recherche et de formation pour le développement communautaire d'Hanoi, ont fondé leur rapport sur des entrevues menées auprès d'étudiants et de particuliers, notamment des professionnels de la santé, des enseignants et des vendeurs de tabac. Ils ont constaté que les Vietnamiens fument, entre autres, *pour lutter contre le froid et l'ennui, pour se rapprocher de leurs amis en leur offrant des cigarettes ou en en acceptant d'eux, parce qu'on les y encourage, pour perdre du poids, pour montrer qu'ils ne sont pas pingres ou parce que leur emploi l'exige.*

*La majorité des hommes prétendent que fumer leur donne une allure masculine, lit-on dans le rapport. Lors d'une discussion de groupe, six hommes sur dix ont convenu que si un homme fume, il paraît plus viril. En revanche, on estime généralement qu'il est peu distingué pour une femme de fumer.*

## Un scepticisme tenace

La plupart des personnes interviewées ont entendu dire que la cigarette est nocive, *mais elles contestent souvent l'exactitude de cette information et leurs réserves à cet égard sont telles qu'elles finissent par ne plus s'en soucier*. Il règne aussi un scepticisme tenace quant à l'accoutumance possible à la cigarette, si tant est que l'on sache exactement ce qu'on entend par ce terme. En outre, les répondants considèrent généralement que l'usage du tabac est économiquement rentable pour le Viet Nam. Seule une minorité croit que les dépenses de santé associées aux maladies liées à l'usage du tabac pourraient à long terme être préjudiciables à l'économie. Un grand nombre de Vietnamiens comprennent mal l'intention derrière les mesures gouvernementales de lutte contre le tabagisme et, de fait, y sont franchement hostiles.

*De toute évidence, il est urgent de mieux informer la population en général - et, a-t-on des raisons de croire, les décideurs également - des dangers de la cigarette, de sorte que les gens puissent, en toute connaissance de cause, décider de fumer ou non et que les décideurs puissent prendre des décisions éclairées quant aux politiques de lutte contre le tabagisme*, déclare Efroymson.

## Les correspondances politiques

*Il est impoli de dire non* est issu d'une vaste étude qui a eu recours à un logiciel d'analyse politique pour établir les correspondances qui s'imposent entre l'environnement politique et la politique officielle du Viet Nam quant à l'usage du tabac. Les chercheurs ont fait appel à ce logiciel pour déterminer les principaux intervenants, leurs positions et leurs intérêts, et préciser en quoi la politique sur le tabagisme les touche. Les résultats mettent en lumière les occasions favorables et les obstacles à l'instauration d'éventuelles politiques de lutte contre le tabagisme et illustrent celles qui ont le plus de chances de réussir.

L'étude de RMCT a porté sur le Viet Nam parce que les multinationales du tabac ne sont entrées que tout récemment dans ce pays pour y lancer leurs produits. *Le contraste entre la situation avant et après que le Viet Nam ait ouvert son économie est saisissant*, dit Efroymson. *Il était aussi manifeste que l'usage du tabac est très répandu au Viet Nam, que le tabagisme fait partie intégrante de la culture et que peu de mesures de contrôle avaient été instaurées*.

## Recommandations

*Il est impoli de dire non* recommande la mise sur pied de campagnes plus intensives de sensibilisation du public aux méfaits du tabac, en particulier sur les dangers de la fumée secondaire indirecte. En outre, *il faut que les gens saisissent mieux l'incidence économique éventuelle de la consommation du tabac au Viet Nam*, puisque la génération de fumeurs actuelle impose au système de santé un surcroît d'obligations.

*Tant que les gens ne comprendront pas mieux toute l'étendue des dommages causés à la santé et à l'économie par la cigarette, ainsi que les raisons qui poussent les gouvernements à prendre des mesures contre le tabagisme, les politiques gouvernementales, quelles qu'elles soient, susciteront de fortes oppositions et les efforts éducatifs qui se font présentement échoueront vraisemblablement*, conclut le rapport.

## Les plans d'avenir

Les chercheurs se sont fondés sur ces conclusions pour arrêter leurs plans d'avenir, notamment une série de rapports sur le tabac, la santé et l'économie afin d'influencer d'abord l'opinion des décideurs vietnamiens et, par la suite, celle de la population. Selon Efroymsen, toutefois, il reste encore beaucoup à faire. *Nous espérons pouvoir à l'avenir travailler plus étroitement avec les décideurs, leur fournir de l'information et leur prodiguer des conseils sur les mesures à prendre pour réduire l'incidence de l'usage du tabac sur la santé et l'économie*, souligne-t-elle.

*Keane J. Shore est un rédacteur-réviseur basé à Ottawa. (Photo : R. Ramlochand, CRDI) Code: Franco\_99*

---

## Renseignements :

**Recherche pour la lutte mondiale contre le tabac** (RMCT) [autrefois Initiative internationale sur le tabac], 250, rue Albert, BP 8500, Ottawa (Ontario) Canada K1G 3H9;  
tél. : (613) 236-6163, poste 2154; télec. : (613) 236-4026; courriel : [ritc@idrc.ca](mailto:ritc@idrc.ca)

**Debra Efroymsen**, conseillère régionale, [PATH Canada](#), 273/1 Jafrabad, Shangkor, Dhaka-1207, Bangladesh;  
tél. : (880-2) 913-1965; télec. : (880-2) 912-2831; courriel : [pathCan@citechco.net](mailto:pathCan@citechco.net)

---

Des liens à explorer...

[It's Rude to Say No: Vietnamese Opinions About Tobacco Control](#) ( en anglais ).

[La guerre du tabac : L'expérience canadienne](#), par Rob Cunningham.

[La guerre mondiale du tabac](#), par Michael Smith.

[La lutte contre le tabagisme](#), par Lauren Walker.